

रयत शिक्षण संस्था का,
चंद्राबाई – शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज, हुपरी
हिंदी विभाग
शैक्षिक वर्ष – 2025-26

- Name of the Department - हिंदी
- Name of Short Term Course - हिंदी अनुवाद
- Course Implementation Year - 2025-26
- Coordinator Name and Contact No. - डॉ. एन.ए.देसाई
- Duration - 3 माह
- Course Fee - 300/-
- Eligibility - 12thपास
- Intake Capacity - 10
- Objective - संलग्न
- Learning Outcomes - संलग्न
- Syllabus - संलग्न
- Timetable - संलग्न
- Nature of Examination - वस्तुनिष्ठ प्रश्न
- List of Student with sing - संलग्न
- Question Paper & Result - संलग्न
- Certificate - संलग्न
- One Page Report - संलग्न

रयत शिक्षण संस्था का,
चंद्राबाई – शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज, हुपरी
हिंदी विभाग
शैक्षिक वर्ष – 2025-26
सूचना

दि. 29/11/2025

महाविद्यालय के हिंदी विभाग के सभी छात्रों को सूचित किया जाता है कि, हिंदी विभाग द्वारा शॉर्ट टर्म कोर्स के अंतर्गत 'हिंदी अनुवाद' दि. 06/12/2025 से आरंभ किया जा रहा है। कोर्स के लिए अपना नाम हिंदी विभाग में दर्ज कीजिए।

NADESAL
Head
Department of Hindi
Chandrabai-Shantappa Shendure College
Hupari Dist. Kolhapur (Maharashtra)



Principal
Principal
Chandrabai-Shantappa Shendure College
Hupari

रघत शिक्षण संस्था का,
चंद्राबाई - शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज हुपरी

हिंदी विभाग

शैक्षिक वर्ष - 2025-26

हिंदी अनुवाद कोर्स

उद्देश (Objectives)

- आवश्यक देशी और विदेशी भाषाओं के ज्ञान भंडार का परिचय करना।
- अनुवाद के माध्यम से सामाजिक, राष्ट्रीय तथा अंतर्राष्ट्रीय एकता का प्रयास करना।
- साहित्य में तुलना करने की क्षमता निर्माण करना।
- आजीविका के लिए अनुवाद की उपयोगिता स्पष्ट करना।
- जनजीवन में अनुवाद को सरल, सुगम स्पष्ट कर के रुचि बढ़ाना।

NADESU
Hrasu
Department of Hindi
Chandrabal-Shantappa Shendure College
Hupari Dist Kolhapur (Maharashtra)



Principal
Chandrabal-Shantappa Shendure College
Hupari

रयत शिक्षण संस्था का,
चंद्राबाई - शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज हुपरी

हिंदी विभाग

शैक्षिक वर्ष - 2025-26

हिंदी अनुवाद कोर्स

पाठ्यक्रम

- इकाई 1 - अनुवाद : सैद्धांतिक पक्ष
 1. अनुवाद की परिभाषा
 2. अनुवाद का स्वरूप
- इकाई 2 - अनुवाद : सैद्धांतिक पक्ष
 1. अनुवाद की उपयोगिता
 2. अनुवादक के गुण
- इकाई 3 - अनुवाद : प्रात्यक्षिक पक्ष
 1. समाचार का अनुवाद
 2. विज्ञापन का अनुवाद
- इकाई 4 - अनुवाद : प्रात्यक्षिक पक्ष
 1. अंग्रेजी से हिंदी में अनुवाद
 2. हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद

NADESAL

Head

Department of Hindi
Chandrabal-Shantappa Shendure College
Hupari Dist. Kolhapur (Maharashtra)



Principal
Chandrabal-Shantappa Shendure College
Hupari

रयत शिक्षण संस्था का,
चंद्राबाई - शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज, हुपरी

हिंदी विभाग

शैक्षिक वर्ष - 2025-26

हिंदी अनुवाद कोर्स

• Learning Outcomes :

1. छात्र सामाजिक विज्ञान, साहित्य और मानविकी के क्षेत्र में ज्ञान प्राप्त करते हैं जो उन्हें संवेदनशील और समझदार बनाता है।
2. स्नातक सामाजिक, आर्थिक, ऐतिहासिक, भौगोलिक, राजनीतिक, वैचारिक और दार्शनिक परंपरा और सोच से परिचित होंगे।
3. स्नातकों को विभिन्न प्रतियोगी परीक्षाओं के लिए उपस्थित होने या अपनी पसंद के स्नातकोत्तर कार्यक्रम का चयन करने का अधिकार भी देता है।
4. छात्रों को इस दुनिया को पहले से बेहतर बनाने के लिए मानव जीवन में व्याप्त विभिन्न मुद्दों के समाधान के लिए सोचने और कार्य करने के लिए पर्याप्त प्रज्वलित किया जाएगा।

NADESAL
Head
Department of Hindi
Chandrabai-Shantappa Shendure College
HUPARI Dist. Kolhapur (Maharashtra)



Principal
Chandrabai-Shantappa Shendure College
HUPARI

रयत शिक्षण संस्था का,
चंद्राबाई - शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज, हुपरी

हिंदी विभाग

शैक्षिक वर्ष - 2025-26

हिंदी अनुवाद कोर्स

छात्र सूची

अ.क्र.	छात्र का नाम	कक्षा
1	ऐदमाळे गौरी मुरारी	बी.ए. भाग - तीन
2	अवघडे सन्मती धोडीराम	बी.ए. भाग - तीन
3	बिलगे सानिका महादेव	बी.ए. भाग - तीन
4	भाणसे तेजश्री विठ्ठल	बी.ए. भाग - तीन
5	चेटके आरती भागोजी	बी.ए. भाग - तीन
6	कामण्णा मेघा सिद्धू	बी.ए. भाग - तीन
7	नाईकवाडे आसिया मैनुदिन	बी.ए. भाग - तीन
8	पोवार धनश्री यशवंत	बी.ए. भाग - तीन
9	सांगळे संजीवनी बाबासो	बी.ए. भाग - तीन
10	वाघमोडे महेश युवराज	बी.ए. भाग - तीन

NADESAL

H/25/21

Department of Hindi
Chandrabai-Shantappa Shendure College
Hupari Dist. Kolhapur (Maharashtra)



Principal
Chandrabai-Shantappa Shendure College
Hupari

राज्य शिक्षण संस्था का,
चंद्राबाई - शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज, हुपरी
हिंदी विभाग

शैक्षिक वर्ष - 2025-26

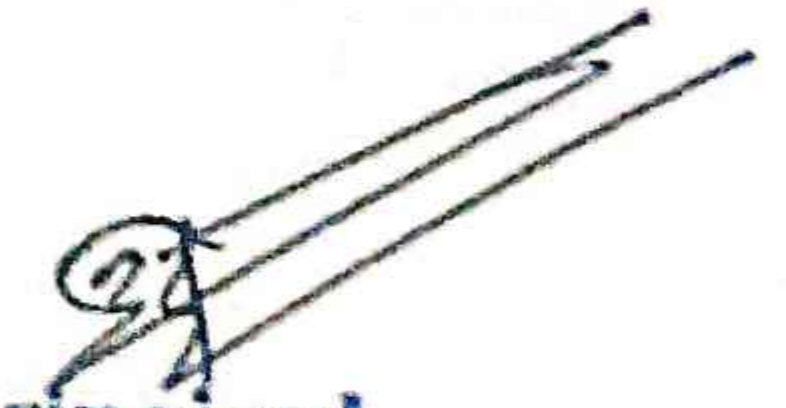
हिंदी अनुवाद कोर्स

समय सारणी

सोमवार	मंगलवार	बुधवार	गुरुवार
12.15 से 01.00	12.15 से 01.00	12.15 से 01.00	12.15 से 01.00
डॉ.एन.ए.देसाई	डॉ.एन.ए.देसाई	प्रा.एस.ए.हुपरीकर	प्रा.एस.ए.हुपरीकर

NA Desai
Head
Department of Hindi
Chandrabai-Shantappa Shendure College
Hupari Dist Kolhapur (Maharashtra)




Principal
Chandrabai-Shantappa Shendure College
Hupari

रयत शिक्षण संस्था का,
चंद्राबाई - शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज हुपरी

हिंदी विभाग

शैक्षिक वर्ष - 2025-26

हिंदी अनुवाद कोर्स

गुणपत्रक

अ.क्र.	छात्र का नाम	कक्षा	गुण
1	ऐदमाळे गौरी मुरारी	बी.ए. भाग -III	50
2	अवघडे सन्मती धोडीराम	बी.ए. भाग -III	50
3	बिलगे सानिका महादेव	बी.ए. भाग -III	50
4	भाणसे तेजश्री विठ्ठल	बी.ए. भाग -III	46
5	चेटके आरती भागोजी	बी.ए. भाग -III	40
6	कामण्णा मेघा सिद्धू	बी.ए. भाग -III	44
7	नाईकवाडे आसिया मैनुदिन	बी.ए. भाग -III	34
8	पोवार धनश्री यशवंत	बी.ए. भाग -III	36
9	सांगळे संजीवनी बाबासो	बी.ए. भाग -III	40
10	वाघमोडे महेश युवराज	बी.ए. भाग -III	44

NADESVA

डॉ. एन.ए. देसाई

समन्वयक
हिंदी विभाग

चंद्राबाई - शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज,
हुपरी, जि. कोल्हापूर (महाराष्ट्र)



प्रो. (डॉ.) म. सी. शिंदे
प्राचार्य,
चंद्राबाई - शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज,
हुपरी

Seat No.

Jr. supervisor Sing

रयत शिक्षण संस्था का,
चंद्राबाई - शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज, हुपरी
हिंदी विभाग
शैक्षिक वर्ष - 2025-26
हिंदी अनुवाद कोर्स



Total Marks : 50

Day and Date : Monday, 12/03/2026

Time - 11.30 to 12.30pm.

छात्र का नाम -

1. प्रेमचन्द के उपन्यास _____ का रूपान्तरण 'होरी' नाटक के रूप में किया गया है।

1. कर्म भूमी 2. निर्मला 3. गोदान 4. मंगळसूत्र

2. किसी भाषा में अभिव्यक्त विचारों को _____ में यथावत् प्रस्तुत करना अनुवाद है।

1. दूसरी भाषा 2. अंग्रेजी 3. हिंदी 4. मराठी

3. भाषा जिस भाषा में अनुवाद किया जाता है।

1. लक्ष्य 2. अन्तरण 3. स्रोत 4. व्यंग्य

4. अनुवाद में मूल लेखक की को सुरक्षित रखना चाहिए।

1. कल्पना 2. परंपरा 3. शैली 4. बातों

5. विश्व की भाषाओं के बिखरे ज्ञान को ही मानव तक पहुंचाता है।

1. ज्ञान 2. विज्ञान 3. कौशल्य 4. अनुवाद

6. भाषा जिस भाषा से अनुवाद किया जाता है।

1. लक्ष्य 2. अन्तरण 3. स्रोत 4. संप्रेषण

7. भाषांतर का प्रकार है।

1. रूपांतर 2. प्रतिकांतर 3. विषयांतर 4. युगांतर

8. एक भाषा की सामग्री को दूसरी भाषा में करना अनुवाद है।

1. अवलोकन 2. समीक्षा 3. अंतरित 4. हस्तांतरित

9. भारत जैसे देश में स्थिति है।

1. एकभाषा 2. द्विभाषा 3. अभाषा 4. बहुभाषा

10. सच्चे अनुवादक को दूसरों के भावों का नहीं करना चाहिए।

1. अपहरण 2. मजाक 3. विनोद 4. अनुकरण

11. हर एक शब्द पर बल देकर किया गया.....अनुवाद है।
 1. न्यूनानुवाद 2. शब्दानुवाद 3. अधिकानुवाद 4. वार्तालाप
12. अनुवाद शब्द का संबंध.....धातु से है।
 1. वद् 2. अन् 3. वदनु 4. अनुज
13. दो भाषाएँ जाननेवाला तीसरा व्यक्ति.....होता है।
 1. वकील 2. लेखक 3. कवि 4. दुभाषिया
14. कार्यालयीन अनुवाद के लिए.....गुण अपेक्षित है।
 1. स्वायत्तता 2. क्षेत्र 3. प्रक्रिया 4. विज्ञान
15.आदर्श अनुवाद का अत्यंत महत्वपूर्ण कारण है।
 1. समतुल्यता 2. भाषा की निकटता 3. शब्दकोश 4. विद्वानों से परामर्श
16. अनुवाद.....अध्ययन का माध्यम बन चुका है।
 1. तुलनात्मक 2. साहित्य 3. निबंध 4. काव्य
17. कथानुवाद के मूल.....में हेरा फेरी नहीं करनी चाहिए।
 1. कथावस्तु 2. उद्देश्य 3. प्रयोजन 4. हेतु
18. काव्यानुवाद.....का अनुवाद माना जाएगा।
 1. पत्र 2. काव्य 3. गद्य 4. शैली
19. सभी भाषाओं एवं बोलियों में वैचारिक..... शापित करने के लिए अनुवाद उपयुक्त है।
 1. समन्वय 2. समझौता 3. तालमेल 4. आदान प्रदान
20. अनुवादक कोका काम करना होता है।
 1. दवा 2. सिरिज की सुई 3. डॉक्टर 4. मरीज
21. अनुवाद शब्द.....भाषा का है।
 1. उर्दू 2. संस्कृत 3. फारसी 4. मराठी
22. अनुवाद मेंसमान की खोज की जाती है।
 1. अर्थ 2. शैली 3. अभिव्यक्ति 4. रचना
23. मराठी और हिंदी भाषा की जननीहै।
 1. संस्कृत 2. पाली 3. अर्धमगधी 4. शौरसेनी
24. मला हिंदी भाषा आवडते | हिंदी में अनुवाद कीजिये।

25. 'He always speaks the truth' वाक्य हिंदी में अनुवाद कीजिये।

प्राचार्य,
 चंद्राबाई-शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज,
 हुपरी

रयत शिक्षण संस्था का,
चंद्राबाई – शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज, हुपरी

हिंदी विभाग

शैक्षिक वर्ष – 2025-26

हिंदी अनुवाद कोर्स

अहवाल

चंद्राबाई – शांताप्पा शेंडुरे कॉलेज, हुपरी के हिंदी विभाग में 2025-26 में 'हिंदी अनुवाद' यह कोर्स सफलतापूर्वक संपन्न हुआ। इस कोर्स का कालावधी तीन माह का था। कोर्स की फीस 300 रु.थी। इस कोर्स के लिए 12 वीं पास छात्रों को प्रवेशित किया गया। कुलमिलाकर 10 छात्र इस कोर्स के लिए प्रवेशित थे। आवश्यक देशी और विदेशी भाषाओं के ज्ञान भंडार का परिचय कराना, अनुवाद के माध्यम से सामाजिक राष्ट्रीय तथा अंतरराष्ट्रीय एकता का प्रसार करना, साहित्य में तुलना करने की क्षमता निर्माण करना, आजीविका के लिए अनुवाद की उपयोगिता स्पष्ट करना, जन-जीवन में अनुवाद को सरल सुगम स्पष्ट करके रूचि बढ़ाना आदि इस कोर्स का उद्देश्य रहा है। यह कोर्स छात्र को सामाजिक विज्ञान साहित्य और मानविकी के क्षेत्र में ज्ञान देकर उन्हें संवेदनशील और समझदार बनाता है। साथ ही स्नातकों को विभिन्न प्रतियोगी परीक्षाओं के लिए उपस्थित होने या अपनी पसंद के स्नातकोत्तर कार्यक्रम का चयन करने का अधिकार भी देता है।

Outcomes

- अनुवाद क्षेत्र के महत्व की विस्तृत जानकारी छात्रों को देना।
- आजीविका के लिए अनुवाद की उपयोगिता स्पष्ट करना।
- अनुवाद के माध्यम से सामाजिक राष्ट्रीय तथा अंतरराष्ट्रीय एकता का प्रसार करना।

Beneficiaries

10



'हिंदी अनुवाद' कोर्स (2025-26)

NADESAI

Head

Department of Hindi

Chandrabai-Shantappa Shendure College

Hupari, Dist. Kolhapur (Maharashtra)





Principal,

Chandrabai-Shantappa Shendure College

Hupari